

**UNIVERSITATEA PEDAGOGICĂ DE STAT „ION CREANGĂ”
DIN CHIȘINĂU
Școala Doctorală Științe ale Educației**

**Cu titlu de manuscris
C.Z.U.: 378.016:[811.111'276.6:61](043.2)**

CAZAC VIORICA

**EFICIENTIZAREA PROCESULUI DE PREDARE-ÎNVĂȚARE A
LIMBII ENGLEZE MEDICALE PRIN INTERMEDIUL
MATERIALELOR AUTENTICE**

533.01 PEDAGOGIE UNIVERSITARĂ

**REZUMATUL
tezei de doctor în științe ale educației**

Chișinău, 2021

Teza a fost elaborată în cadrul Școlii Doctorale „Științe ale Educației” a Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă” din Chișinău

Componența Comisiei de susținere publică a tezei de doctorat:

1. Larisa CUZNEȚOV, dr.hab. în ped., prof.univ., Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă” - **președintele comisiei**
2. Ludmila ARMAȘU-CANȚÎR, dr. în filol., conf.univ., Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă” - **conducător de doctorat**
3. Galina GRĂDINARI, dr. în ped., conf.univ., Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă” – **referent oficial**
4. Victoria VÎNTU, dr. în filol., conf.univ., Universitatea de Stat de Medicină și Farmacie „N. Testemițanu” – **referent oficial**
5. Nina PUȚUNTEAN, dr. în ped., conf.univ., Universitatea Agrară de Stat din Moldova - **referent oficial**.

Susținerea va avea loc pe **03 februarie 2022, la ora 14: 00** în cadrul Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă”, blocul de studii nr. 2, Sala Senatului, str. I. Creangă 1, MD-2069.

Rezumatul lucrării și teza de doctorat pot fi consultate pe pagina web a Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă” (www.upsc.md) și pe pagina web a ANACEC (www.cnaa.md).

Rezumatul a fost expedit la 30 decembrie 2021.

Autoare:

Viorica CAZAC

Conducător științific

Ludmila ARMAȘU-CANȚÎR

Dr. în filologie, conf.univ.

Președintele comisiei:

Larisa CUZNEȚOV,

Dr.hab., prof.univ.

CUPRINS

Repere conceptuale ale cercetării.....	4
Conținutul tezei	8
Concluzii generale și recomandări	24
Bibliografie	27
Lista publicațiilor autoarei la tema tezei	29
Adnotare (română și engleză)	31

REPERELE CONCEPTUALE ALE CERCETĂRII

Actualitatea și importanța temei abordate. Schimbările socio-educative omniprezente în Republica Moldova și pe plan global impun noi abordări în organizarea procesului educațional, în formarea continuă, cultivarea și optimizarea procesului de predare-învățare a limbilor străine - o realitate care reclamă integrarea în această activitate a tehnologiilor informaționale și a celor comunicative.

În acest context menționăm că, deși ESM (engleza pentru scopuri medicale) este o necesitate de o importanță vitală, constatăm că sunt atestate puține cercetări în acest domeniu. Astfel, conform Strategiei Naționale de Dezvoltare „Moldova 2020” „modernizarea sistemului educațional, pentru a răspunde atât nevoilor individuale ale tinerilor, cât și cerințelor pieței de muncă ...” [6, p. 3], devine o prioritate la toate nivelurile sistemului de învățământ prin tranziția directă de la teorie la practică. Prin urmare, în procesul de modernizare, instituțiile de învățământ din Republica Moldova sunt tot mai mult centrate spre valorificarea produselor oferite de industriile și tehnologiile informaționale moderne. În calitate de factor motivațional din perspectivă comunicativă, utilizarea materialelor didactice autentice în procesul de predare-învățare a limbii engleze medicale oferă viitorilor specialiști oportunitatea de a implementa cunoștințele profesionale și de a se plia pe cerințele și rigorile internaționale în plan profesional ulterior.

Descrierea situației în domeniul de cercetare și identificarea problemelor de cercetare. Deși foarte necesară domeniului, problema eficientizării procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice nu a fost suficient cercetată în spațiul românesc, motiv pentru care, pentru o abordare a conceptului istoric al studiului nostru și pentru identificarea strategiilor generale și specifice a didacticii, în general, și a predării-învățării limbilor străine, în special, prin prisma paradigmei postmoderniste, am studiat lucrările mai multor cercetători. În spațiul românesc cercetătorii S. Cristea [9], I. Jinga [15], I. Bontaș [4], C. Cucoș [11] etc. (au formulat noțiuni-cheie în domeniul cercetării pedagogice; au propus diverse modele de gândire pedagogică, ancorate în modernitate și postmodernitate în contextul evoluțiilor impuse de paradigma curriculum-ului contemporan); V. Pâslaru [22], T. Callo

[7], L. Papuc [21] ; F.N. Bucur [5], I. Cerghit [8], V. Guțu [14] etc. au formulat teoria curriculum-ului pentru a introduce o anumită „ordine”/„organizare logică” în conceperea și realizarea procesului didactic; N. Vicol [29], E. Joița [16] s-au referit la conceptul de educație permanentă pentru reorganizarea sistemelor postmoderne de învățământ și au descris paradigma curentului postmodernist.

Principiile de predare-învățare a limbii engleze pentru scopuri specifice au fost redefinite și re-elaborate în funcție de obiectivele specifice, considerate a fi una dintre preocupările metodologilor occidentali: J. Maher [17], D. Crystal [10], D. Nunan [19], H. Basturkmen [2], D. Douglas [12], J. M. Swales [27], P.C. Robinson [25], T. Dudley-Evans și M.J. St. John [13] etc.

Dominanța limbii engleze, în special în domeniul medicinei, o dublă orientare spre acțiune și interacțiune, este cercetată și dovedită de către cercetătorii M.A. Molhim (2011) [18], R. Scollon, W. Scollon (2001) [26], V. Allum (2012) [1] etc.

Principiile de proiectare-realizare a unui curs de limba engleză medicală, bazat pe conținut specific, analiza necesităților studenților și a situației-țintă, a abordărilor, metodelor și a strategiilor educaționale au fost expuse într-o serie de lucrări: P.Y. Lu și J. Corbett (2012) [23], M. Pilott (2013) [24] etc.

Definirea conceptelor de *autenticitate*, *materiale autentice* se întrunesc în lucrările cercetătorilor: S.A. Berardo (2006) [3], B. Tomlinson și H. Masuhara (2010) [28], V. Allum (2012) [1] etc.

Toate aceste orientări și deziderate ne-au condus la identificarea **problemei de cercetare**, care rezidă în necesitatea de elaborare a fundamentelor teoretico-aplicative și a premiselor de valorificare și optimizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice, determinate de necesitățile studenților corelate cu cerințele pieței muncii contemporane în contextul larg al globalizării și în acord cu exigențele societății informaționale.

Scopul cercetării constă în determinarea reperelor teoretice și metodologice *de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze, profil medical, prin intermediul materialelor autentice.*

Obiectul cercetării îl constituie procesul de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice.

Ipoteza cercetării. Eficientizarea procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale va fi posibilă dacă vor fi determinate și valorificate reperetele teoretice și metodologice ale utilizării materialelor autentice în activitatea didactică cu studenții-mediciniști.

Obiectivele cercetării:

1. Examinarea și implementarea epistemologică a eficientizării procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin analiza și dezvoltarea semnificației conceptelor de bază: *predarea-învățarea limbii engleze în scopuri specifice, limbaj medical, autenticitate și materiale didactice autentice.*
2. Determinarea condițiilor pedagogice de valorificare a materialelor didactice autentice în procesul de predare-învățare a limbii engleze medicale.
3. Stabilirea strategiilor de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale.
4. Analiza valorificării metodelor didactice în domeniul lingvisticii aplicate, axate pe eficientizarea procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale.
5. Elaborarea și validarea *Modelului pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice.*

Metodologia cercetării științifice a inclus următoarele metode de investigație și experimentale: (1) *metode teoretice*: documentarea științifică, analiza și sinteza, compararea, modelarea teoretică și generalizarea; (2) *metode praxiologice*: observarea, chestionarea, testarea și interpretarea datelor; (3) *experimentul pedagogic* (de constatare, de formare, de validare); (4) *metode statistice*: colectarea rezultatelor și interpretarea acestora prin aplicația programului SPSS pentru prelucrarea statistică a datelor; (5) *metode de analiză*: interpretarea calitativă și cantitativă a rezultatelor experimentului.

Noutatea și originalitatea științifică a cercetării este justificată prin abordarea, în premieră la noi în țară, a conceptului de autenticitate și a materialelor autentice în cadrul orelor de limba engleză medicală, pentru facilitarea și eficientizarea procesului de predare-învățare în vederea diversificării metodelor de abordare a conținuturilor, a viziunilor, a modului de predare-învățare, a schimbului multicultural și de bune practici.

Problema științifică soluționată în cercetare constă în fundamentarea teoretică și metodologică a materialelor autentice utilizate la orele de limba engleză pentru studenții mediciști, precum și la elaborarea și implementarea *Modelului pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice*.

Semnificația teoretică a cercetării constă în valorificarea și optimizarea strategiilor didactice și metodologice de modernizare a curriculum-ului la disciplina *Limba engleza medicală* în cadrul Universității de Stat de Medicină și Farmacie „Nicolae Testemițanu”.

Valoarea aplicativă a cercetării constă în elaborarea și validarea experimentală a *Modelului pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice*, care a contribuit la sporirea eficienței și a reușitei studenților mediciști, fapt dovedit de rezultatele pozitive obținute în cadrul experimentului formativ (prin evaluarea descriptorilor de performanță de studiu al limbilor străine pentru scopuri specifice). Rezultatele cercetării teoretice și praxiologice pot fi utilizate în elaborarea *curriculum*-ului și a programelor pentru predarea limbilor de specialitate în instituțiile de învățământ superior, precum și în cadrul formării continue a cadrelor didactice.

Implementarea rezultatelor științifice s-a realizat prin valorificarea rezultatelor cercetării experimentale în cadrul USMF „Nicolae Testemițanu”, la lecțiile practice de limbă engleză medicală, inclusiv prin participarea la diverse ateliere de lucru, conferințe și publicații științifice naționale și internaționale, precum și prin elaborarea, în cadrul etapei de formare a experimentului, a trei suporturi de curs *Medical English Part I* (video-based workbook), *Medical English Part II* (video-based workbook), *Nursing* (practical course book), bazate pe utilizarea și valorificarea materialelor autentice.

Publicații la tema tezei: 3 suporturi de curs, 1 manual digital, 1 brevet de invenție AGEPI, 22 lucrări științifice (articole în reviste de specialitate naționale și internaționale), 12 comunicări la conferințe internaționale, 2 comunicări la conferințe naționale (locul I), 12 participări în calitate de formatoare.

Volumul și structura tezei: adnotările în limbile română și engleză, lista de abrevieri, introducere, 3 capitole, concluzii generale și recomandări, 153

de pagini text de bază, 208 de surse bibliografice, 16 tabele, 34 figuri, 25 anexe.

Cuvinte-cheie: studenți mediciști, proces de predare-învățare, limba engleză pentru scopuri specifice, limbaj medical, vocabular de specialitate, autenticitate, materiale autentice.

CONȚINUTUL TEZEI

Introducerea precizează tema, actualitatea și importanța investigației, scopul și obiectivele cercetării, noutatea și originalitatea științifică a cercetării în vederea implementării materialelor autentice cu scopul eficientizării procesului de predare-învățare a LEM, semnificația teoretico-aplicativă a cercetării, problema cercetării și direcțiile de soluționare a acesteia, aprobarea și implementarea rezultatelor cercetării, sumarul compartimentelor tezei.

Capitolul 1, *Repere teoretice privind eficientizarea procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale*, include studiul epistemologic al problemei de cercetare și elucidează conceptele și principiile de predare a limbii engleze pentru scopuri specifice, care au fost redefinite și re-elaborate în funcție de obiectivele specifice, considerate ca fiind una dintre preocupările metodologilor. Au fost stabilite corelațiile pe dimensiunea didactică prin prisma metodelor interactive și autentice în scopul eficientizării predării-învățării limbii engleze, în contextul schimbării de paradigmă a învățământului superior și a necesităților stingente ale medicilor, personalului inclus în asistența medicală, altor persoane care activează în domeniul medical.

Necesitatea unui studiu aprofundat în vederea eficientizării predării limbii engleze, profil medical, a apărut datorită intensificării internaționalizării inerente secolului XXI și a intenției particulare a studenților de colaborare, integrare sau de inserție pe piața muncii, în comunități vorbitoare de limba engleză, precum și pentru o eventuală încadrare ulterioară în mediul academic prin desfășurarea activităților științifice de nivel internațional, promovarea programelor de schimb profesional, prin colaborare internațională, mobilități și parteneriate pe termen lung. Au fost studiate numeroase cercetări efectuate în baza analizei necesităților studenților, fapt ce a creat premise pentru ajustarea,

modernizarea și optimizarea abordărilor metodologice adecvate scopurilor specifice unui curs de limba engleză medicală.

Studiul teoretic al problemei ESM a confirmat existența acesteia la nivel național și internațional. Mai multe studii de cultivare a limbii engleze în scopuri specifice au identificat și explicat nevoia de implementare a unor noi metode de predare eficientă a LEM în cadrul instituțiilor de învățământ superior pentru o ulterioară integrare în mediul academic global, dezvoltarea/promovarea activităților științifice, programelor, mobilităților academice și profesionale, prin colaborare internațională și parteneriate pe termen lung.

Capitolul 2, *Condiții pedagogice de valorificare a materialelor autentice în procesul de predare-învățare a limbii engleze medicale*, definește componentele principale ale unui program de predare a disciplinei limba engleză medicală în baza studiilor și experiențelor unor țări din Europa și din Orientul Mijlociu în vederea eficientizării procesului de predare-învățare. De asemenea, au fost identificate provocările cărora profesorii și designerii de curriculum trebuie să le facă față în procesul de predare a limbii engleze medicale, datorită caracterului dual al disciplinei. Principiile de proiectare-realizare a unui curs de limba engleză medicală, bazat pe conținut specific, analiza necesităților studenților și a situației-țintă, a abordărilor, metodelor și a strategiilor educaționale au fost expuse într-o serie de lucrări: M. Hull (2004), I. S. P. Nation și J. Macalister (2010), P. Y. Lu și J. Corbett (2012), M. Pilott (2013) etc. Conform acestor cercetători, predarea limbilor străine specializate ar trebui să fie adaptată la scopurile și nevoile cursanților, implicit să corespundă așteptărilor/finalităților acestora.

Deși de-a lungul dezvoltării ESM s-au realizat o serie de proiecte de cursuri, materiale și strategii, totuși, la moment nu există un numitor comun asupra conținuturilor unui curs de LEM, fiecare profesor adaptându-și metodologia și strategiile sale aplicative, în funcție de grupul de studenți și de necesitățile lor. Cert este faptul că majoritatea pedagogilor ESS evidențiază rolul competenței de comunicare ca fiind una principală în contextul profesional, iar, în ceea ce privește nivelul de competență de comunicare, sunt determinate de o serie de criterii, cum ar fi: *funcțiile comunicative* pe care le aplică vorbitorul în limbă; *contextele* (circumstanțele, mediul) în care se vorbește limba; *subiectele* sau *temele*

conversației; gradul de precizie și de asimilare a limbajului produs; durata și calitatea organizării discursului.

În această ordine de idei, este necesară implementarea unor metode, tehnici și strategii suplimentare, care vor integra activități eficiente legate de dezvoltarea competenței de comunicare pentru viitorii specialiști în domeniul medical. Astfel, conceptul de autenticitate este esențial pentru învățarea bazată pe conținut (limbajul medical englez), studentul fiind expus aceluiași limbaj în diverse situații ca și *vorbitorul nativ*. Autenticitatea deseori corelează cu *relevanța și motivația*.

Experiența de peste 12 ani de predare a limbii engleze studenților de la Universitatea de Medicină și Farmacie „Nicolae Testemițanu” ne-a ajutat să definim autenticitatea în predarea limbii engleze ca fiind materiale originale, veridice, valide, care ajută la eficientizarea predării limbii engleze cu scopuri specifice și care sporește accesibilitatea însușirii materialului specializat de către studenții mediciniști.

Fără îndoială, există o multitudine de variante și opțiuni de utilizare a MA (materialele autentice) în cadrul orelor de LEM, factorul semnificativ fiind dexteritatea, inteligența și abilitățile cadrelor didactice de a le *explora, valorifica și manipula* pentru a atinge anumite *finalități educaționale*, pentru a beneficia la maxim de avantajele și impactul pozitiv al acestora, atât asupra profesorilor, cât și a studenților.

Nu putem trece cu vederea rolul colosal și multiplele funcții pe care le deține un profesor de curs LEM. Întrucât obiectivele acestui program sunt de a oferi studenților cunoștințele necesare și suplimentare pentru a activa eficient în câmpul muncii, implicit apar o serie de provocări adiționale în fața celor care sunt implicați în procesul de predare-învățare. Desigur, rolul profesorului ESS este unul variat, începând de la funcțiile obișnuite ale unui pedagog-lingvist, până la practicianul, care trebuie să coordoneze o analiză a nevoilor studenților mediciniști, să proiecteze programul de studiu, să elaboreze, valorifice și evalueze materialele didactice pentru un proces educativ eficient și de lungă durată.

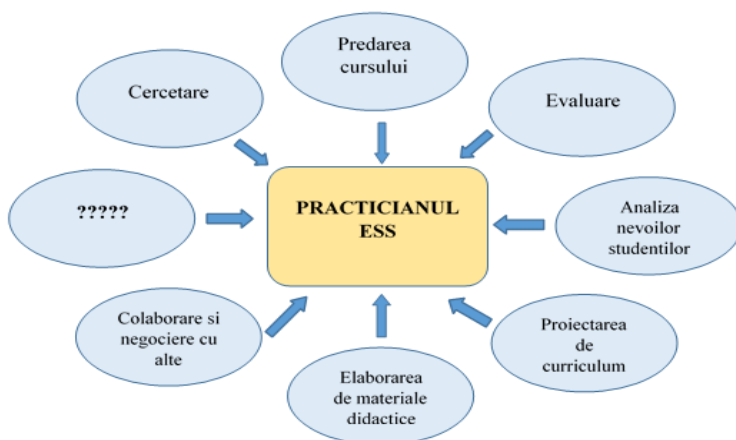


Fig. 1. Funcțiile practicianului ESS
(Apud T. Dudley-Evans și M. St. John, 1998)

Dacă e să reproducem schematic beneficiile pe care le poate avea utilizarea materialelor autentice în cadrul orelor de limbaj medical englez, atunci putem observa o reacție pozitivă în ambele direcții ale procesului de învățare-predare (profesor-student):

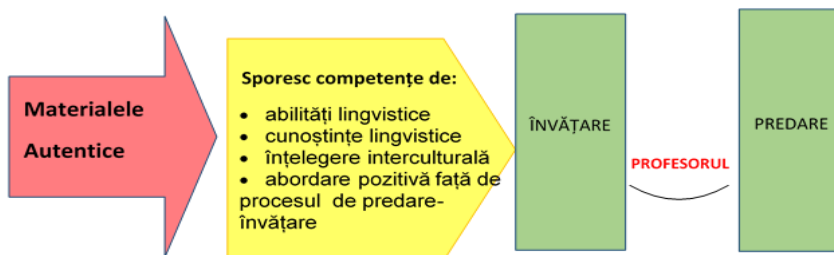


Fig. 2. Avantajele utilizării materialelor autentice pentru profesori în scopul predării-învățării ulterioare

Actualmente, internetul oferă oportunități cu adevărat unice, inclusiv o varietate imensă de materiale autentice, care îi inspiră atât pe profesori, cât și pe studenți. Important este că studenții ESS pot accesa o multitudine de informații legate de domeniul lor de interes, într-un mod interactiv și atractiv. Respectiv, în urma cercetării mai multor studii în domeniu, am identificat și am clasificat următoarele tipuri de MA (materiale autentice):

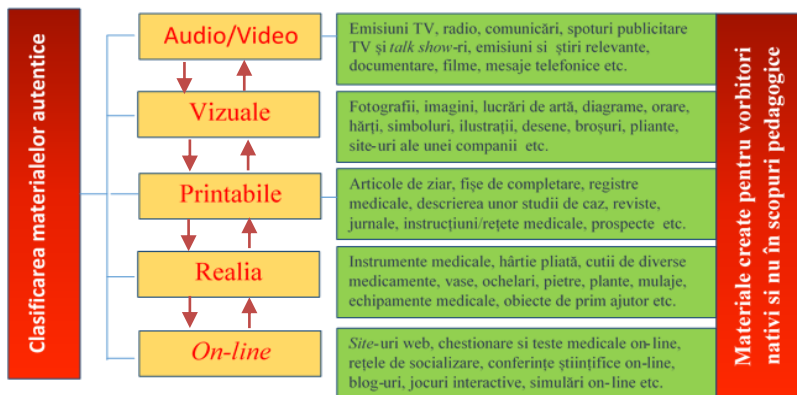




Fig. 3. Clasificarea materialelor autentice în funcție de tip și de conținut (limbaj medical)

Reișind din cele constatate, în lucrare am prezentat mai multe modele de lecție în care am utilizat MA la etapa de formare a experimentului.

Topic	<i>Good Food vs. Bad Food</i>
Level	Intermediar
Objectives	<ul style="list-style-type: none"> ● Să-și exprime propriile opinii dezvoltându-și spiritul critic. ● Să identifice atitudini, opinii dintr-un mesaj vizionat. ● Să participe în conversații și dezbateri cu privire la importanța alimentării corecte și la consecințele consumului de produse nesănătoase.
Materials	<ul style="list-style-type: none"> ● Sursa disponibilă: https://www.youtube.com/watch?v=S9_23-zjhM ● Imagine autentică digitală (tablou) <i>Fast Food Supper</i> de <i>Jacob Thompson</i>. ● Fișa de lucru (<i>Anexa 8</i>).
Pre-viewing	<ul style="list-style-type: none"> ● Profesorul afișează pe ecran imaginea tabloului <i>Fast Food Supper</i> de <i>Jacob Thompson</i> (<i>Anexa 9</i>). ● Studenții sunt rugați să identifice problemele majore de sănătate cu care se confruntă societatea noastră la momentul actual. ● Profesorul pune diverse întrebări asupra imaginii, precum: „De care pictură faimoasă încearcă să ne reamintească acest pictor?”

	<ul style="list-style-type: none"> ● Studenții trebuie să găsească asemănări și deosebiri între această imagine și faimoasa frescă a lui Leonardo da Vinci <i>Cina cea de taina</i> și să explice legătura și mesajul ascuns al autorului.
Viewing	<div style="display: flex; justify-content: space-around;">   </div> <ul style="list-style-type: none"> ● Studenții vor viziona versiunea prescurtată a filmului <i>Supersize Me in 7 mins</i>, despre reacțiile adverse și consecințele asupra sănătății cauzate de alimentația incorectă, pe baza unui experiment. ● Studenții vor face notițe cu privire la schimbările ce au loc în organismul personajului principal la fiecare săptămână a experimentului.
Post-viewing	<ul style="list-style-type: none"> ● Cursanții vor fi împărțiți în grupuri mici pentru a discuta și a identifica simptomele și consecințele alimentării incorecte. ● Fiecare grup va completa fișa de observare a pacientului, care include descrierea stării lui și a simptomelor apărute în fiecare zi a experimentului <p>Studenții:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● vor discuta asupra unor cuvinte sau expresii necunoscute (cei cu un nivel mai avansat îi vor ajuta pe ceilalți). ● vor rezuma și vor face concluzii în legătură cu acest caz. ● vor comunica și vor împărtăși opiniile lor colegilor.
Extra Task	<ul style="list-style-type: none"> ● Studenții vor scrie care sunt recomandările lor în viitor cu referire la acest caz. ● Studenții vor face un plan de recuperare/tratament al pacientului respectiv.

Rationale	Un mod interactiv de explorare a materiale video autentice ar fi vizitarea blogurilor și citirea comentariilor aferente. Studenții ar putea să acceseze <i>site</i> -urile de partajare și să lase comentarii la diverse videoclipuri sau să intre în discuții cu alte persoane. Implicit ei ar putea exersa comunicarea în limba engleza și valorifica eficient comunicarea interculturală prin interacțiunea cu mai multe persoane de diferite culturi și religii.
------------------	--

S-a dovedit că literatura de specialitate studiată nu conține demersuri didactice pertinente cu privire la o pregătire adecvată a cadrelor didactice în domeniul LEM. Majoritatea cercetărilor conțin simple recomandări pentru organizarea unui proces de predare-învățare a englezei la general, nu în scopuri specifice. De aceea Modelul pedagogic este conceput în baza studiilor celor mai bune practici teoretice și praxiologice de predare a limbii engleze pliată pe necesitatea studierii englezei în scopuri specifice (ESS). Algoritmul expus în modelul pedagogic, precum și conținutul acestuia ne oferă posibilități de a aborda predarea-învățarea limbii engleze în domenii disciplinare specifice, cu multiplele lor subdiviziuni (Figura 5).

În această ordine de idei, punctăm corelația dintre aspectele pozitive ale materialelor autentice (sporirea interesului, a motivației, creativitatea, autenticitatea etc.) și necesitățile inițiale ale studenților, care denotă o interdependență directă, prin identificarea unor indicatori de calitate, detalizarea cărora le vom observa în cadrul experimentului pedagogic (calitatea, eficiența, funcționalitatea și relevanța).

Astfel, modelul pedagogic comportă un caracter aplicativ, funcțional, coerent și etapizat, prin utilizarea diverselor metode și abordări inter-, pluri- și transdisciplinare, unde medicinistul este considerat subiect al activității instructiv-educative, supus unor transformări de dezvoltare și de valorificare continuă a capacităților sale; începând de la medicinistul aflat în mediul academic în cadrul unui proces de învățământ (INPUT), spre medicinistul încadrat în mediul profesional (OUTPUT), ca vorbitor fluent de limbă engleză, activizând mecanismele sale de adaptare și devenind participant activ al unei comunități distincte, fapt prezentat în figura 4.

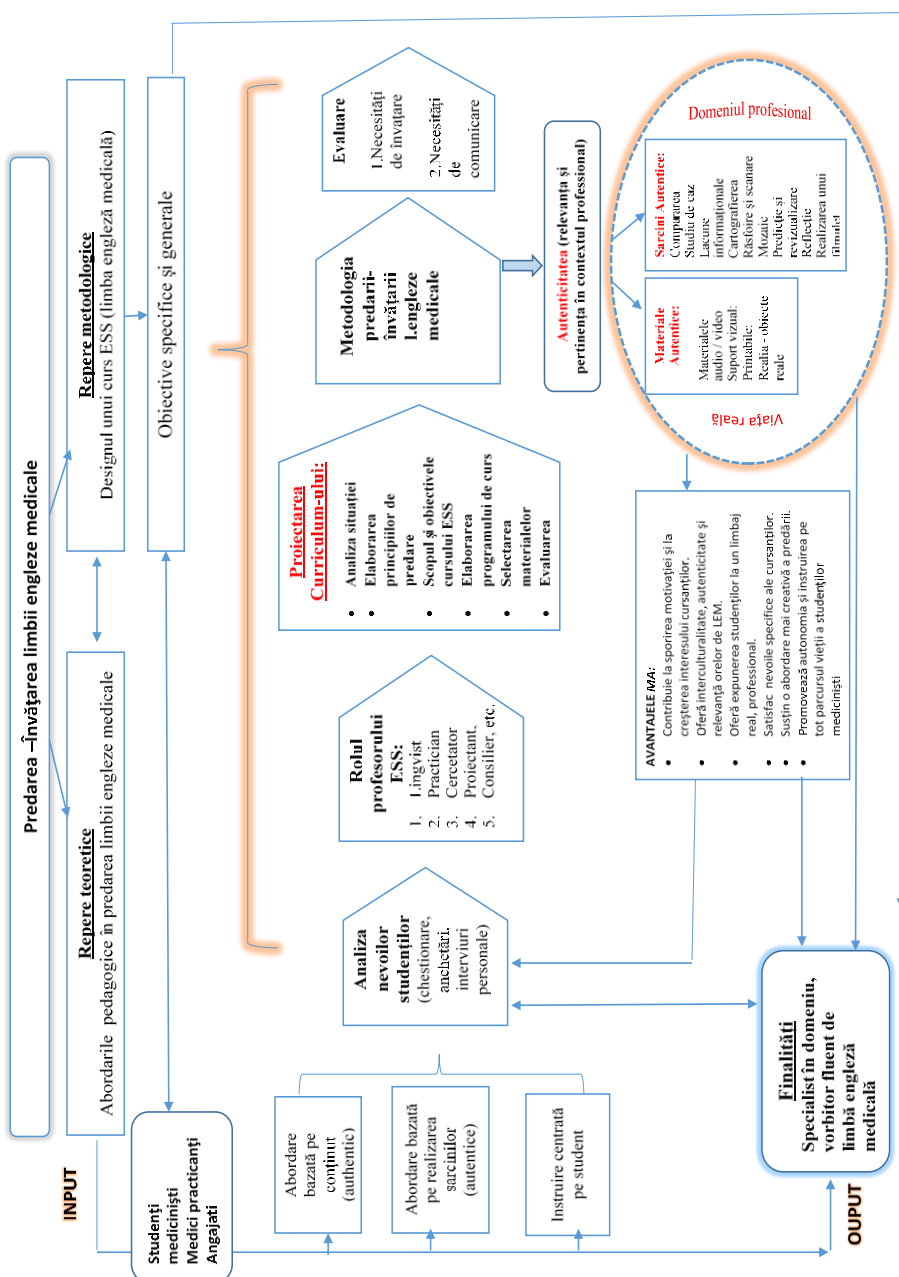


Fig. 2.19. Modelul pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice

Fig. 4. Modelul pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice

Prin urmare, putem concluziona că materialele autentice sunt menite să trezească interesul și motivația studentului, într-un mod interactiv, prin relevanța, actualitatea și gradul înalt de calitate științifică, care răspund necesităților lingvistice și profesionale ale studenților de la Facultatea de Medicină Generală a Universității de Stat de Medicină și Farmacie „Nicolae Testemițanu” pentru a deveni ulterior membri activi ai comunității profesionale, eficienți, apreciați și bine cotați la locurile lor de muncă.

Capitolul 3, Cadrul experimental al implementării Modelului pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice, descrie praxiologia valorificării metodologice a conceptualizării Modelului pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale, nivel universitar, prin tentative experimentale reușite de implementare și valorificare a materialelor autentice la disciplina Limba engleză medicală, specialitatea Medicină Generală 2, în cadrul Universității de Stat de Medicină și Farmacie „Nicolae Testemițanu”. Designul experimental al cercetării a inclus trei etape: de constatare, de formare și de control. Studiul s-a realizat pe un eșantion experimental de 80 de studenți de la Facultatea de Medicină Generală 2, din cadrul Universității de Stat de Medicină și Farmacie „Nicolae Testemițanu”, derulat în perioada 2017-2020, conform curriculum-ului și obiectivelor curriculare pentru predarea-învățarea LEM (Limba engleză medicală) în instituțiile de învățământ superior.

Tabelul 1. Stratificarea eșantionului cercetării

Eșantionul	Nr. de studenți	Etapa de constatare	Etapa de formare	Etapa de validare
Eșantionul experimental (Facultatea de Medicină Generală)	40	Septembrie 2017	Octombrie, 2018- Mai, 2019	Iunie, 2020
Eșantionul de control (Facultatea de Medicină Generală)	40	Septembrie 2017	Octombrie, 2018- mai 2019	Iunie, 2020

Scopul principal al acestui studiu experimental constă în evaluarea și valorificarea datelor atestate în eșantionul experimental (EE), care include 40 de studenți, evaluați în vederea unei posibile ameliorări a situației lor academice, prin implementarea materialelor autentice în cadrul orelor de limba engleză medicală, urmărind un eventual efect

pozitiv asupra motivației acestor studenți. Eșantionul de control (EC) a cuprins 40 de respondenți, studenți în același an academic, specialitatea Medicină Generală, care nu au beneficiat de un curs de predare-învățare a limbii engleze medicale, prin intermediul mijloacelor autentice, având drept reper manualele de curs deja aprobate, de *curriculum*, activități predefinite și sarcini pe baza acestor manuale.

Obiectivele cercetării experimentale au presupus următoarele acțiuni:

- determinarea nivelurilor de posedare a limbajului medical în contextul formării profesionale inițiale;
- identificarea necesităților studenților la debutul cursului, precum și a rezultatelor scontate, preconizate la finalizarea cursului de LEM;
- valorificarea unui spectru bogat de MA întru dezvoltarea competențelor comunicative și a cunoștințelor, în vederea utilizării limbajului medical;
- examinarea percepțiilor și a atitudinilor mediciniștilor, în vederea utilizării MA la ore (motivație, interes, comprehensiune, relevanță, creativitate, gândire critică etc);
- promovarea utilizării materialelor autentice, în scopul creării lecțiilor dinamice, captivante și relevante, destinate mediciniștilor;
- determinarea eficacității și utilității MA în comparație cu utilizarea manualelor de limba engleză;
- elaborarea testelor de evaluare a gradului de cunoaștere a lexicului de specialitate de către mediciniști;
- elaborarea și validarea experimentală a *Modelul pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice*, în vederea valorificării lexicului de specialitate în comunicarea profesională.

Au fost identificate următoarele subiecte-întrebări de cercetare pentru determinarea eficienței MA în cadrul orelor de limba engleză medicală (LEM) la Universitatea de Stat de Medicină și Farmacie „Nicolae Testemițanu”:

1. Care sunt nevoile mediciniștilor pentru realizarea și însușirea unui curs de LEM?
2. Care este atitudinea mediciniștilor față de semnificația și eficacitatea MA utilizate în cadrul orelor?

3. Care dintre materialele autentice au avut un grad de eficiență mai înalt?

Rezultatele chestionării ne-au confirmat ipoteza că implementarea *Modelul pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice* la studenții de la Universitatea de Stat de Medicină și Farmacie „Nicolae Testemițanu” va eficientiza și va spori rezultatele scontate preconizate la sfârșitul cursului de LEM.

1. Etapa de constatare. Experimentul de constatare s-a axat pe analiza situației actuale privind eficientizarea procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale. Studenții au fost supuși unui sondaj în baza unui *Chestionar de identificare a nevoilor de comunicare* (cea a formării profesionale, pe de-o parte) și *de învățare* (cea a dezvoltării personale într-un mediu academic, pe de altă parte).

În scopul evaluării necesităților studenților legate de importanța limbii engleze pentru viitoarea lor carieră profesională, precum și de interesele proprii vizând această disciplină, studenții au completat un chestionar, în care am inclus toate aspectele coerente ale activității lor specifice academice și de carieră (Fig.5).

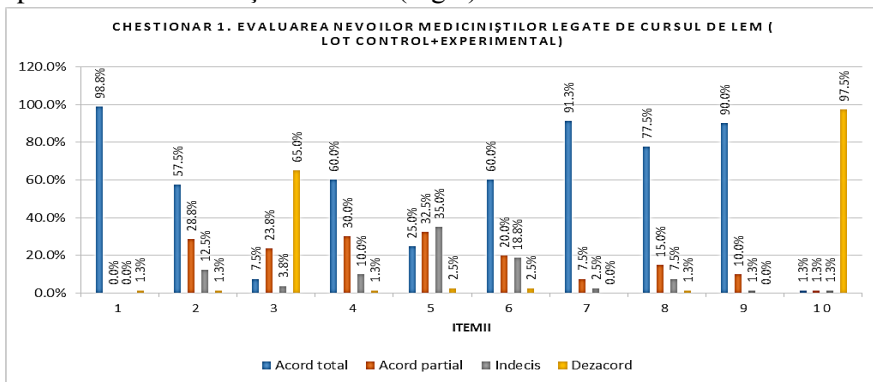


Fig. 5. Evaluarea nevoilor mediciniștilor legate de cursul de LEM (lot de control și lot experimental)

Rezultatele chestionării relevă că majoritatea studenților conștientizează importanța limbajului medical englez și chiar pot deja identifica unele scopuri și obiective de durată.

Următorul pas al *etapei de constatare* l-a constituit o pretestare, prin intermediul căreia am reușit să evaluăm nivelul inițial de cunoaștere al

limbii engleze sub aspect lingvistic și al posedării limbajului medical general. În baza descriptorilor generali CECRL am identificat itemii principali ai testului inițial și scorurile de identificare a nivelului de posedare a limbii. Am analizat nivelul de posedare a limbii engleze (aspect uzual) în ambele eșantioane (lotul experimental și cel de control), conform descriptorilor CECRL (începător, intermediar sau avansat), prin intermediul unei testări inițiale de evaluare a competențelor de comunicare a studenților. Structura pre-testului este în corespundere cu modelele de teste elaborate în cadrul disciplinei de limbă engleză medicală, prevăzute conform curricula disciplinare a cursului de limbaj medical englez din cadrul Universității de Stat de Medicină și Farmacie „Nicolae Testemițanu”. În acest context, menționăm că în testul inițial au fost propuși 6 itemi, bazați atât pe cunoștințe generale, cât și pe cele ale limbajului medical, pentru a evalua nivelul de achiziție a limbii și a vocabularului terminologic. Studenții au luat note conform baremului de evaluare a nivelului de dezvoltare a competențelor de comunicare a unei limbi străine. În urma evaluării testelor de identificare a capacităților de exprimare și de înțelegere a limbajului medical, s-a stabilit un anumit nivel (de la scăzut până la mediu) al cunoașterii limbajului medical în ambele loturi experimentale în aceeași măsură (Tabelul 2).

Tabelul 2 Descrierea rezultatelor scorurilor la testele inițiale în ambele loturi experimentale (EE și EC)

Test inițial	Scor înalt		Scor mediu		Scor satisfăcător		Scor nesatisfăcător	
	Nr. st	%	Nr. st	%	Nr. st	%	Nr. st	%
EC	0	0	19	47.5	14	35	7	17.5
EE	0	0	18	45	16	40	6	15

Astfel, conform probelor de evaluare, putem observa date relativ egale pentru ambele loturi experimentale. Constatăm că niciun student nu a obținut scoruri înalte, astfel că majoritatea studenților – **47.5%** și **45%** se încadrează în nivelul mediu, fiind urmați de **35%** și de **40%**, pentru scorul satisfăcător, și, respectiv, **17.5%** și **15%** dintre studenți au obținut un scor nesatisfăcător.

La etapa inițială a cercetării noastre am determinat nivelul inițial de cunoaștere al studenților în ambele loturi, am evaluat necesitățile specifice ale studenților, adaptate conform intereselor și preocupărilor lor pentru a

putea demara procedura de realizare a etapei de formare, bazată pe modelul tradițional de predare, prin intermediul procedeelelor și al materialelor didactice utilizate în cadrul catedrei (lotul de control) și predarea limbajului medical prin intermediul unor instrumente, sarcini și materiale autentice (lot experimental).

2. **La etapa de formare** am elaborat și implementat *Modelul pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice*. Aceasta a inclus scrierea, audiția, citirea și vorbirea în limba engleză, prin valorificarea strategiilor de eficientizare în predarea-învățarea limbii engleze medicale.

În baza analizei „nevoilor” menționate de către studenții de la Universitatea de Stat de Medicină și Farmacie „Nicolae Testemițanu”, la etapa de constatare s-a elaborat și s-a realizat demersul formativ al acestui studiu prin:

- (1) *identificarea conținuturilor autentice dintr-o gamă variată de surse disponibile;*
- (2) *definirea și descrierea tipurilor de materiale autentice folosite în cadrul orelor de LEM;*
- (3) *valorificarea materialelor autentice prin strategii și sarcini luate din viața lor reală –profesională;*
- (4) *evaluarea studenților și opiniile acestora, cu privire la utilizarea materialelor la lecțiile de LEM;*
- (5) *determinarea preferințelor studenților de utilizare a materialelor autentice, conform structurii, conținutului, motivației, relevanței, comprehensiunii etc.*

Reieșind din intențiile noastre la tema de cercetare, pe parcursul experimentului de formare, prin intermediul *Modelul pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice*, prin valorificarea și exploatarea materialelor autentice, aplicat pe eșantioanele selectate, s-au făcut observări sistematice pe marginea implicării active a studenților la orele de curs, urmărind creșterea nivelului atenției voluntare, a motivației și a interesului sporit, calitatea pregătirii sarcinilor pentru acasă etc. S-a demonstrat eficiența implementării materialelor autentice în activitățile de predare-învățare a limbajului medical englez prin valorificarea și prezentarea în moduri variate ale acestora (video, textual, on-line, tipărit, prin obiecte reale

sau prin combinarea acestora), care ne-a condus spre elaborarea a 3 suporturi de curs pentru medicii (*Medical English Part I (video-based workbook)*, *Medical English Part II (video-based workbook)*, *Nursing* (practical course book)) cu includerea celor mai reușite și relevante materiale autentice utilizate la etapa de formare a experimentului.

3. Etapa de validare ne-a permis determinarea eficacității implementării și valorificării materialelor autentice în cadrul orelor de limba engleză medicală la eșantionul experimental, în comparație cu cel de control, care a folosit doar materialele expuse în manualul tradițional, în vederea cultivării competențelor de comunicare (scriere, ascultare, citire și vorbire), a motivației, comprehensiunii și a autonomiei de învățare. Mai mult decât atât, au fost determinate care dintre cele 5 tipuri de materiale autentice au demonstrat un grad mai înalt de interes, relevanță, actualitate și motivație în rândul cursanților.

La etapa de constatare studenții au trecut proba de evaluare finală, conform metodei înainte și după (*before and after method*). Proba de evaluare a fost aplicată conform curriculumului universitar, iar, după structură, testul final este similar celui inițial, cu utilizarea de activități și exerciții recomandate pentru evaluarea nivelului de competențe comunicative conform CECRL. Rezultatele probei finale de evaluare atestă următoarele scoruri, conform baremului prestabilit.

Tabelul 3. Descrierea rezultatelor scorurilor la probele finale (EE și EC)

Test final	Scor înalt		Scor mediu		Scor satisfăcător		Nesatisfăcător	
	Nr. st	%	Nr. St	%	Nr. St	%	Nr. st	%
EC	12	30	20	50	8	20	0	0
EE	22	55	16	40	2	5	0	0

Rezultatele probei de evaluare finale au demonstrat că studenții din lotul experimental prezintă un nivel mai avansat de cunoaștere a LEM, datorită valorificării eficiente a materialelor autentice utilizate în cadrul etapei de formare. Înțelegerea acestor rezultate pot fi facilitate prin intermediul tabelului de mai jos, grație căruia observăm modul în care au evoluat cunoștințele și competențele de comunicare la ambele loturi experimentale în procesul predării-învățării LEM.

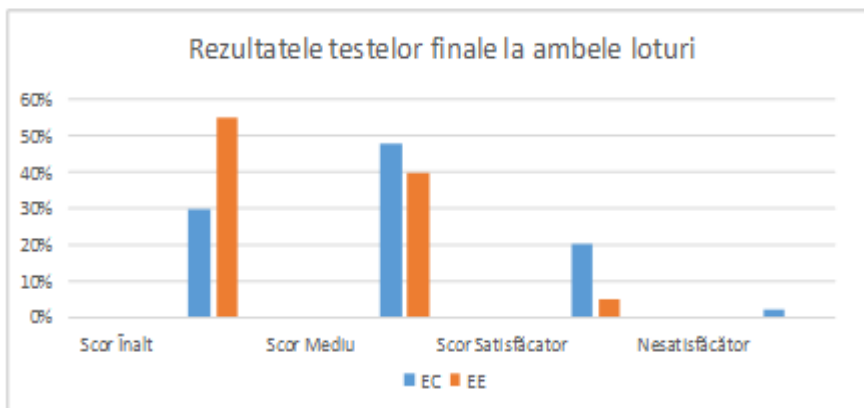


Fig. 6. Rezultatele testelor de evaluare finală la ambele eșantioane

Astfel, la etapa de validare a datelor, rezultatele înregistrate au relevat un nivel *înalt* și *mediu* (doar 2 studenți din EE au avut nivel satisfăcător și niciun student nu a prezentat scor nesatisfăcător), cu o diferență semnificativă în lotul experimental, comparativ cu lotul martor, acest fapt datorându-se utilizării și integrării materialelor și activităților autentice, spre deosebire de modelul tradițional, bazat pe sarcini și pe manuale predefinite în studierea limbajului medical englez.

Pentru prelucrarea statistică a datelor stocate a fost folosit programul SPSS (*Statistical Package for the Social Sciences*). Au fost verificate condițiile de normalitate a seriilor de date prin intermediul testului *Kolmogorov – Smirnov* pentru toate variabilele, conform căruia seriile date de valori sunt distribuite aproximativ normal. La etapa următoare au fost aplicate testele parametrice *T-Student*, pentru două eșantioane-perechi, în scopul evaluării valorile medii semnificative ale loturilor EC și EE la testarea finală. (Tabelul 4). *Deoarece valoarea egală cu 0,001 este mai mică de 0,05, s-a demonstrat precum că rezultatele studenților de la evaluările inițiale și finale în grupul experimental se deosebesc semnificativ la un prag de semnificație $\alpha=0,05$ (33,9 față de 25,6 puncte).* Prin urmare, scopul stabilit pentru experimentul formativ a fost atins, iar ipoteza – confirmată.

**Tabelul 4. Valorile medii semnificative ale loturilor EC și EE
la evaluarea finală**

<i>Paired Samples Statistics</i>					
		<i>Mean</i>	<i>N</i>	<i>Std. Deviation</i>	<i>Std. Error Mean</i>
<i>Pair 1</i>	<i>T_I_L_E</i>	25,63	40	5,143	,813
	<i>T_F_L_E</i>	33,920	40	3,6232	,5729

Concluzie finală: *Modelul pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice* aplicat în grupul experimental a asigurat performanțe mai înalte față de performanțele studenților din grupul de control.

De asemenea, pe parcursul etapei de control, ne-am propus în continuare să aplicăm un chestionar studenților din lotul experimental, pentru a analiza răspunsurile acestora în vederea identificării preferințelor în utilizarea materialelor autentice (video, textual, tipărit, realia, on-line).

Rezultatele au scos în evidență atitudinea studenților față de necesitățile, motivația, relevanța și interesul lor în utilizarea MA în procesul de predare-învățare a LEM, în comparație cu materialele tradiționale. Sondajul efectuat demonstrează care tip de MA este mai agreat și mai eficient printre studenții mediciști. Astfel, am observat că cele mai agreate s-au dovedit a fi cele *audio/video* și *on-line*, deoarece aceste moduri de prezentare a informației stimulează un grad înalt de motivație și de participare activă a studenților care facilitează percepția eficientă a lucrurilor, termenilor adecvați conținutului propus fie prin video sau printr-o aplicație interactivă.

CONCLUZII GENERALE ȘI RECOMANDĂRI

În urma evaluării opțiunilor de politici privind educația lingvistică conform Planului-cadru pentru studii superioare, Cadrului de referință al curriculumului universitar, Curriculumului național la limba străină, CECRL etc. cu referire la predarea limbii engleze la nivel universitar și în vederea determinării direcțiilor principale, ce vizează pregătirea profesională a studenților mediciști, am determinat reperetele teoretice pentru elaborarea *Modelul pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice*. Astfel, în baza realizării experimentului pedagogic și a prelucrării cantitative și calitative a datelor obținute, am formulat următoarele concluzii:

1. **Problema științifică studiată** a permis să se precizeze și să fie delimitate, descrise detaliat conceptele de bază ale cercetării: „procesului de internaționalizare”, „Limba Engleză pentru Scopuri Specifice”,

„Limba Engleză pentru Scopuri Medicale”, „limbaj specializat”, „autenticitate”, „materiale autentice”, „sarcini autentice”, prin specificarea importanței integrării ulterioare a studenților mediciști în mediul profesional la nivel global.

2. **Prin sintetizare analitică** s-a conturat necesitatea reevaluării și eficientizării procesului de învățare a LEM prin faptul că se va ține cont de: specificul limbii engleze medicale și a terminologiei specializate, valorificarea la maximum a potențialului de instruire adaptate nevoilor specifice ale studenților, selectarea informației și conținutului orientate spre un scop specific de predare, bazat pe strategii interactive, metode deschise, creative, flexibile și tehnici moderne.

3. Urmărind specificul predării învățării limbii engleze medicale, am constatat ca aceasta este generată de două forțe motrice: analiza „registrelor” (genurilor) specifice contextului medical și studierea LEM ca fiind ajustată la „nevoile” sau “necesitățile” studenților de a utiliza drept limbaj unic de comunicare științifică internațională. Au fost descrise elementele principale ale proiectării unui curs de predare a LEM care ar ține cont de nevoile specifice ale cursanților și care constituie un proces continuu, deschis, fapt ce denotă importanța formării constante a cadrelor didactice ce predau ESS.

4. Au fost analizate și descrise numeroase avantaje ale utilizării materialelor autentice în cadrul orelor de limba engleză medicală, implicând rolul crucial pe care îl deține profesorul în procesul de predare-învățare, în special la etapa de formare profesională inițială a mediciniștilor, prin modul de a îndruma și de a încuraja studenții să folosească **informații autentice** (în pofida nivelului lor de limbă engleză), **actualizate** (schimbul informațional este din ce în ce mai intens) și **relevante** pentru studenții specialiști (informația trebuie să fie reprezentativă și motivantă), ceea ce constituie o perspectivă prioritară în cariera lor profesională.

5. **Experimentul pedagogic a permis validarea valorii formative a Modelul pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice**, privind dezvoltarea competențelor de comunicare, prin valorificarea materialelor autentice, care au demonstrat creșterea gradului de interes și motivației în rândul studenților, într-un mod interactiv, prin relevanța, actualitatea și gradul înalt de calitate științifică, care răspund necesităților lingvistice și profesionale ale acestora, pentru a deveni ulterior membri eficienți, apreciați și bine cotați la locurile lor de muncă. Modelul Pedagogic aplicat *a confirmat un grad de sporire a cunoașterii mai mare pentru grupul experimental, de la nivelul scăzut și mediu la nivelul înalt, comparativ cu grupul de control, existând o deosebire relevantă și validă din punct de vedere statistic între cele două grupuri.* Rezultatele cercetării au demonstrat soluționarea problemei științifice prin confirmarea ipotezei investigației științifice.

6. Contribuția științifică a cercetării rezidă în: (1) optimizarea procesului de predare-învățare a limbii engleze la nivel universitar pentru studenții mediciniști, prin consultarea bibliografiei relevante și elucidarea celor mai bune practici în domeniul dat; (2) determinarea și valorificarea materialelor autentice în predarea-învățarea LEM la nivel universitar, facilitând semnificativ asimilarea de cunoștințe relevante, motivante și care prezintă interes deosebit pentru viitorii lucrători în domeniul medical; (3) elaborarea în cadrul etapei de formare a experimentului a trei suporturi de curs: *Medical English Part I (video-based workbook)*, *Medical English Part II (video-based workbook)*, *Nursing -practical course book*, bazate pe utilizarea și valorificarea materialelor autentice prin intermediul cărora s-au determinat progresele înregistrate în procesul de formare a studenților

din lotul experimental; (4) elaborarea în premieră a manualului digital interactiv de predare –învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice, brevetat de AGEPI; (5) conturarea deprinderilor și abilităților de utilizare a materialelor autentice în domeniul său profesional, prin cultivarea autonomiei și, într-un final, direcționarea spre învățarea pe tot parcursul vieții a viitorilor medici; (6) prin demonstrarea în premieră la noi în țară a rolului materialelor autentice în predarea învățarea limbii engleze pentru scopuri specifice, în special a limbii engleze medicale.

În consens cu rezultatele cercetării, propunem următoarele recomandări practice:

- **Conceptorilor de politici educaționale:** Evaluarea posibilităților, oportunităților de majorare a numărului săptămânal de ore de limbă engleză medicală (curs obligatoriu) și stabilirea unor ore opționale/ cursuri de predare a LEM la studenții din ultimii ani de studiu.
- **La nivelul instituției de învățământ superior:** Realizarea cursurilor de formare continuă a profesorilor de limba engleză pentru scopuri specifice în vederea schimbului de bune practici cu alte instituții de acest fel; perfecționarea și revizuirea planurilor de învățământ și curricula disciplinare, în vederea modificării unui schimb de paradigmă, trecerea **de la o abordare tradițională** la una **autentică**, care ar satisface *nevoile reale ale studenților medicieniști*.
- **Cadrelor didactice universitare și autorilor manualelor de LEM/ESS:** Utilizarea materialelor autentice diverse, interactive și includerea acestora în conținuturile suporturilor de curs, pentru a facilita asimilarea de cunoștințe specifice și utilizarea instantanee a acestora în activitatea profesională ulterioară. Utilizarea materialelor autentice în scopul sporirii gradului de interes, motivației și autonomiei în rândul studenților medicieniști.

BIBLIOGRAFIE

1. ALLUM, V. *English for Medical Purposes: Doctors*, Publisher: lulu.com, 2012, 266 p. ISBN-10: 1291074120.
2. BASTURKMEN, H., *Developing Courses in English for Specific Purposes*, Publisher: Palgrave Macmillan, 2010, 256p. ISBN 978-0-230-29051-8
3. BERARDO Sacha A., *The Use Of Authentic Materials In The Teaching Of Reading*, The Reading Matrix, Vol. 6, No. 2, September 2006 pp.60-69. ISSN: 1533-242X
4. BONTAȘ, I., *Pedagogie Tratat*, Editura Bic All, București, 2008, p.416. ISBN-13 : 978-9735717384
5. BUCUR, F. N. *Curriculum de Limba Engleză. Evoluție și Particularități*. Presa Universitară Clujeană, 2015, 234 p. ISBN 978-973-595 -891-6.
6. Cadrul de Referință al Curriculumului Național. Ministerul Educației al Republicii Moldova. Chișinău: Institutul de Științe ale Educației, Chișinău, 2017, 89 p. ISBN 978-9975-3157-7-7
7. CALLO, T. *Atitudinea – o „nouă forță” a educației. În: Univers Pedagogic*, 2013, nr.4 (40), pp.3-9. ISSN 1811-5470.
8. CERGHIT, I. *Metode de Învățământ. București, Polirom*, 2006, 320p. ISBN 973-46-0175-X.
9. CRISTEA S. *Dicționar de pedagogie*. Chișinău-București, Litera, 2000. 398 p. ISBN 9975-74-248-3
10. CRYSTAL, D., *English as a Global Language*, Cambridge University Press, 2003, p.213, ISBN 0 521 82347.
11. CUCOȘ C., *Pedagogie, Ediția a III-a revăzută și adăugită*, 2014, 536 p. ISBN: 978-973-46-4041-6.
12. DOUGLAS, D. *Assessing language for specific purposes*. Cambridge: Cambridge University Press. 2000, 328 p. ISBN10 0521585430
13. DUDLEY-EVANS T., ST JOHN M.J., *Developments in English for Specific Purposes: A Multi-Disciplinary Approach*, Cambridge University Press, 1998, 301p. ISBN-13: 978-0521596756
14. GUȚU V. Curriculum-ul de o nouă generație, *Revistă de Teorie și Practică Educațională*, Pro Didactica, Nr. 4-5 (50-51), 2008 , pp. 30-35 , ISSN 1810-6455
15. JINGA, I., ISTRATE, E. I., *Manual de Pedagogie*, All Educational S.A, București, 1998, 312 p. ISBN 978-9975-46-420-8
16. JOIȚA E. *Formarea pedagogică a profesorului*. București: EDP, 2008, 399 p. ISBN: 973-30-2338-8

17. MAHER, J. *The Development of English as an International Language of Medicine*, Applied Linguistics, Volume 7, Issue 2, 1 July 1986, pp. 206–218. doi.org/10.1093/applin/7.2.206
18. MOLHIM, M. A., *English for medical purposes course design for Arab university students*. In English for Specific Purposes World, September, Issue 32. Open Access Journal. Available online: http://www.esp-world.info/Articles_32/DOC/Molhim.pdf.
19. NUNAN, D. *The Learner-Centred Curriculum*. Cambridge University Press, 1988, 212 p. ISBN-10: 0521358434.
20. OPREA C., *Programul de Formare, Metode Interactive de Predare, Învățare, Evaluare*. Acreditat Nr. 4306/01.06.2012 – Suport de curs, Universitatea din Craiova, 2012, p.77.
21. PAPUC L. *Epistemologia și praxiologia curriculumului pedagogic universitar*. Chișinău: Tipografia Centrală, 2006. 207 p. ISBN 978-9975-78-454-2.
22. PÂSLARU V. *Dimensiuni conceptuale ale calității educației*. Numărul 4-5(51) ,2008, pp. 18-22. ISSN 1810-6455.
23. PEIH-YING, LU, JOHN CORBET, *English in Medical Education: An Intercultural Approach to Teaching Language and Values* , Salisbury, UK 2012, 225 p. ISBN: 9781847697776
24. PILOTT, M., *How to Teach a Language*, New Zealand: Xlibris. 2013, 142 p. ISBN:978-1483659923
25. ROBINSON P.C. *Esp Today: A Practitioner's Guide*, Prentice Hall, March 1, 1993, 146 p. ISBN: 978-0132840842
26. SCOLLON, R. & WONG SCOLLON, S. *Intercultural communication* (2nd edition). Cambridge MA: Basil Blackwell, 2001, 336 p.. ISBN: 978-0631224181
27. SWALES, J. M. *Genre analysis: English in academic and research settings*. Cambridge: Cambridge University Press. 1990, 260 p. ISBN: 978-0521338134
28. TOMLINSON, B., & MASUHARA, H. (2011). *Research for materials development in language learning : evidence for best practice*. London: Continuum. 2011, 448 p. ISBN-13: 978-1441101457.
29. VICOL N., BUTNARU.C, *Formarea Continuă a Cadrelor Didactice: Nevoi și Priorități De Dezvoltare Profesională*, Chișinău, 2019, 184 p. CZU 37.091. V-55

LISTA PUBLICAȚIILOR AUTOAREI LA TEMA TEZEI

1. Cărți de specialitate –

1. **CAZAC V.**, ARMAȘU-CANȚÎR L., GRĂDINARI G., *Medical English, Video-based workbook, Part 1*, Suport de curs elaborat pentru studenții mediciniști, Chisinau, 2020 , p. 76, ISBN 978-9975-3432-4-4
2. **CAZAC V.**, ARMAȘU-CANȚÎR L., GRĂDINARI G., *Medical English, Video-based workbook, Part 2*, Suport de curs elaborat pentru studenții mediciniști, Chisinau, 2020 , p. 138, ISBN 978-9975-3446-6-1

2. Articole în reviste științifice (Categorია B)

3. **CAZAC V.**, Maxian L., Simanski M., *The Terminological and Phraseological Aspects of a Specialized Medical Translation*, Terminologie specială - Terminologie medical, Intertext, 2015 Vol. 9 -- Nr. 1/2, pp.91-97, ISSN 1857-3711, categoria B+
4. **CAZAC V.**, *Intercultural approach to teaching Medical English*, ULIM Intertext, Editie speciala, Chisinau, 2016 p.203-211 ISSN 1857-3711/e- ISSN 2345-1750, C.Z.U. 811.111.61 Categoria B+

3. Articole în lucrările conferințelor și altor manifestări științifice

5. **CAZAC V.**, *Effective use of authentic materials within EFL classes*, 2015 META conference Brochure [April 25th ,2015]/Moldovan English Teacher Association (META); Chisinau ,2015, pp.28-33 ISBN 978-9975-56-252-2 B 50
6. CERNEI Cristina, **CAZAC V.**, *Descriptorii de performanță – necesitate actuală de cuantificare a cunoștințelor la limba engleză în contextual integrării Europene*, „Perspectivele și Problemele Integrării în Spațiul European al Cercetării și Educației”, Universitatea de Stat „B.P. Hasdeu” din Cahul, Volumul II, ISBN 978-9975-914-98-7. 978-9975-88-000-8.
7. **CAZAC V.**, Marcela Simanschi , “*Qualitative methods for assessment group work*”, META Magazine, Vol.2, number 1, March 2016, Chisinau, pp. 9-15, ISBN 2345-1602
8. **CAZAC V.**, Marcela Simanschi, “*Effective Authentic materials for teaching health care issues*”, Chisinau, 2016, META conference Brochure [April 2-3 ,2016], pp. 57-65, ISBN 978-9975-56-315-4
9. **CAZAC V.**, Marcela Simanschi, Liuba Maxian, Raisa Scutelnic, “*Modern use of Communicative teaching approach in Medical English* “, Sanct-Peterburg 2016, “Globus”, pp. 106-112, ISSN: 2218-2268,
10. **CAZAC V.**, Veronica Cazac, *Authentic Task-based materials in teaching EMP students* , Prague Institute for Qualification Enhancement, Prague, Czech Republic, pp. 20-27 November 2016, ISBN 978-1-365-53544-4 (20.11.2016)

11. **CAZAC V.**, Veronica Cazac , Raisa Scutelnic, *Changing the Paradigm of ESP Teaching in Higher Education*, Chisinau, 28-30 April, 2017 , Meta International Conference for English Teachers:”*Teaching English to Selfie Generation: emerging trends*”,pp 8-14
12. **CAZAC V.**, Olga Tumuruc, Liliana Panciuc *Designing task-based learning activities for medical students*, Rusia,Sankt Petersburg, 2017,pp 36-43, УДК 082 ББК 94.3
13. **CAZAC V.**, Raisa Scutelnic , Liuba Maxian ,*Effective Ways of Teaching Authentic Video Materials to Medical Students*, Colloquium-journal №8, 2017, Warszawa, Polska 2017, pp 20-24, ISSN 2520-6990
14. **CAZAC V.**, *EMP TEACHING IN THE CONTEXT OF A PARADIGM SHIFT*, Conferința Științifică Internațională “Mediul social contemporan între reprezentare, interpretare și schimbare”, Universitatea de Stat ”Alecu Russo” din Bălți, 15.12.2017, pp. 115-120, ISBN 978-9975-50-222-1.
15. **CAZAC V.**, *Exploiting Audio-Visuals materials in teaching Medical English* , Conferinta Internationala USEM , Universitatea din Danubius “Promovarea valorilor sociale în contextul integrării europene” , Chisinau, 2018, pp. 208-214, ISBN 978-9975-3185-7-0
16. **CAZAC V.**, *PRACTICAL STRATEGIES FOR IMPROVING COMMUNICATION SKILLS IN ESL MEDICAL STUDENTS*, 5th International Conference, 7-8, May 2018, pp.36-44, ISBN 978-9975-56-539-4
17. **CAZAC V.** ,*Outlining the Esp course Design for Medical Students”* UMF “Grigore T.Popa, Iasi, 30 mai 2019 pp. 276-284 , ISBN 978-606-544-596-3
18. **CAZAC V.**, Galina Gradinari *PRACTICAL ACTIVITIES TO ENCOURAGE CRITICAL THINKING IN TECHING EMP*, Colloquium-journal №8, Warszawa, Polska 2019, pp. 20-24, ISSN 2520-6990
19. **CAZAC V.**, ARMAȘU-CANȚÎR L. *NEW SOCIO-PEDAGOGICAL PARADIGMS AND THEORIES IN TEACHING EMP*, Galați 2020, pp. 30-38, ISBN 978-973-0-31022-1
20. **CAZAC V.**, ARMAȘU-CANȚÎR L. *A review on the effectiveness of using online authentic materials within EMP classes*, Chișinău, 2020
21. **CAZAC V.**, ARMAȘU-CANȚÎR L. *EMP Absolute and Variable Characteristics*, UPS Ion Creanga, Revista de Științe Socioumane, Nr. 1 (47), Chișinău, 2021, pp. 84-91, ISSN 1857-0119, SSN: 2587-330X
22. **CAZAC V.**, ARMAȘU-CANȚÎR L., *Educația postmodernistă în contextul predării-învățării limbii engleze pentru scopuri specifice, :caracteristici și deziderate*. Chișinău, 2021.pp.397-401 ISSN 1857-0119, SSN: 2587-330X

ADNOTARE

Viorica Cazac

Eficientizarea procesului de predare- învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice

Teză de doctor în Științe ale educației, Chișinău, 2021

Volumul și structura tezei: introducere, trei capitole, concluzii generale și recomandări, adnotare (română și engleză), cuvinte-cheie în limbile română, engleză, lista de abrevieri, bibliografie din 208 de surse, 25 anexe, 153 de pagini text de bază, 34 de figuri, 16 tabele.

Publicații la tema tezei. Rezultatele cercetării au fost reflectate în 22 de publicații științifice, 3 suporturi de curs practice, 1 manual digital.

Cuvinte-cheie: *materiale didactice autentice, limba engleză de specialitate, limba engleză pentru scopuri medicale, medicină și sănătate publică, globalizare, eficientizare, limbaj medical, terminologie medicală, limbi moderne pentru scopuri specifice, comunicare în context profesional.*

Domeniul de studiu: pedagogie universitară (limba engleză).

Scopul cercetării constă în determinarea reperelor teoretice și metodologice de *eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice.*

Obiectivele cercetării vizează: relevarea conceptului de predare-învățare a limbii engleze specializate în vederea formării profesionale a mediciiștilor; importanța limbii engleze medicale în contextul globalizării (nivel cognitiv-profesional); analiza procesului academic de predare-învățare a limbii engleze medicale întru revizuirea materialelor la nivel de *curriculum*; identificarea necesităților de comunicare și de utilizare a limbii engleze, la nivel de comunicare specializată; elucidarea modalităților de utilizare, eficientizare și implementare a materialelor autentice în cadrul orelor de limba engleză medicală; elaborarea *Modelului pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice.*

Noutatea și originalitatea științifică a cercetării rezidă în explicarea conceptului „de eficientizare a materialelor didactice autentice”, reliefaarea noilor tendințe și identificarea noilor tehnici, actualizarea tehnicilor deja aplicate în cadrul orelor de limba engleză de specialitate; ajustarea acestora la cerințele profesionale (medicale) întru formarea, cultivarea competențelor necesare, (cunoștințe și experiență) aplicabile în procesul de predare-învățare a limbii engleze medicale.

Problema științifică soluționată constă în identificarea fundamentelor teoretice și practice care vor asigura implementarea și validarea *Modelului pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice* cu impact asupra problemei de optimizare a actului didactic universitar, în contextul globalizării social-profesionale.

Semnificația teoretică a cercetării este reliefaată de rezultatele cercetării bazate pe analiza situației-tintă și a necesităților mediciiștilor, examinarea și analiza perspectivelor științifice și metodologice în vederea eficientizării procesului de predare-învățare a limbilor străine (limbaj specializat); stabilirea condițiilor și a modalităților de optimizare a didacticii limbii engleze medicale în învățământul superior. S-a demonstrat eficiența utilizării materialelor autentice în actul de predare-învățare a limbii engleze medicale, argumentată prin atestarea de rezultate scontate: nivel înalt de motivare, interes sporit și implicare activă a mediciiștilor în cadrul orelor de limba engleză medicală.

Valoarea aplicativă a cercetării constă în elaborarea și valorificarea experimentală a *Modelului pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice*; abordarea în premieră a problemei date în contextul didacticii limbii engleze medicale; elaborarea de recomandări metodologice pentru profesori, autori de *curriculum*, manuale, ghiduri etc.

Implementarea rezultatelor științifice s-a realizat prin intermediul cercetărilor experimentale în cadrul IP USMF „Nicolae Testemițanu” la orele de limba engleză medicală, având drept reper *Modelul pedagogic de eficientizare a procesului de predare-învățare a limbii engleze medicale prin intermediul materialelor autentice*; prin participarea la conferințele, naționale și internaționale, publicarea materialelor științifice, inclusiv elaborarea/publicarea a 3 suportului de curs, 1 manual digital și realizarea orelor/activităților de limba engleză medicală în grupele de mediciiști.

ANNOTATION

Viorica Cazac

The effective use of authentic materials in teaching-learning EMP

PhD thesis in pedagogical sciences, Chisinau, 2021

The structure of the thesis includes introduction, three chapters, general conclusions and recommendations, annotation (Romanian and English), keywords in Romanian and English, glossary of terms, list of abbreviations, 208 bibliography sources, 153 text pages, 34 figures, 16 tables, 25 annexes.

Publications related to the topic of the thesis: The research results were revealed in 22 scientific publications, 2 practical course-books and one digital course-book.

Keywords: authentic materials, specialized English, English for Medical Purposes (EMP), medicine and public health, globalization, efficiency, medical vocabulary and terminology, English for specific purposes, professional settings.

Field of study: University pedagogy (English).

Research purpose is to determine the theoretical-practical aspects for the efficient use of authentic materials in teaching and learning English among medical students.

Research objectives: to reveal the concept of English for Specific Purposes in teaching and learning future medical professionals; to highlight the importance of learning Medical English in the context of globalization (at cognitive and professional level); to assess the academic process of teaching and learning medical English in order to review the materials at curriculum level; to identify the communicative and specific needs of medical students; to highlight the efficient ways of using, optimizing and implementing authentic materials during Medical English classes; to elaborate methods and techniques for exploiting authentic materials in order to enhance the process of learning Medical English among future healthcare workers.

The scientific novelty and originality is based on the concept of “making authentic materials more efficient” which aims at highlighting new trends and identifying new updated techniques that can be applied in ESP classes; adjusting authentic materials to professional (medical) requirements for training and developing the necessary specific skills, abilities, knowledge and experience; subsequently, applicable within the process of teaching-learning EMP.

The solved scientific problem consists in identifying the theoretical and practical background that will ensure the implementation and validation of *The Pedagogical Model elaborated to prove the efficiency of using authentic materials in teaching and learning EMP*, as well as the impact of using authentic materials at the university level, in the context of educating social and professional workers within globalized conditions.

The theoretical significance of the research is supported by the research results based on the analysis of the target situation and the needs of future physicians, as well as examination and assessment of scientific and methodological perspectives in order to enhance teaching and learning ESP practices; to establish the conditions and ways of optimizing the process of teaching EMP in Higher Education institutions. This present study proved the efficiency of using authentic materials in teaching and learning EMP by attesting the expected results, namely, high level of motivation, an increased interest and active involvement of medical students within EMP classes.

The practical value of the research consists in the development and experimental optimization of the *Pedagogical Model for the effective use of authentic materials in teaching -learning EMP*. This issue has been first studied in the context of teaching ESP, thus followed by the elaboration of methodological recommendations for teachers, curriculum, textbook and guidelines writers etc.

The implementation of the scientific results was carried out via the experimental research within the Nicolae Testemitanu SUMPh during EMP classes, by implementing the theoretical and practical background of *The pedagogical model of the efficient use of authentic materials in teaching - learning EMP*; by participating at national and international conferences; by publishing scientific materials, 3 course books, 1 digital book and by carrying out practical activities with medical students.

CAZAC VIORICA

**EFICIENTIZAREA PROCESULUI DE PREDARE-
ÎNVĂȚARE A LIMBII ENGLEZE MEDICALE PRIN
INTERMEDIUL MATERIALELOR AUTENTICE**

533.01 PEDAGOGIE UNIVERSITARĂ

REZUMATUL

tezei de doctor în științe ale educației

Aprobat spre tipar
Formatul hârtiei 60 x 84 1/16
Hârtie ofset. Tipar ofset.

Tiraj: 50 ex
Coli de tipar: 1,7
Comanda nr.
